



Komisja
Europejska

Tere!

ET

Καλημέρα!

EL

Bonjour!

FR

Dia duit!

GA

¡Hola!

ES

Bok!

HR

HALLO!

NL

Sveiki!

LV

Labas!

LT

Hi!

EN

Živjo!

SL

Ahoj!

SK

Hallo!

DE

Języki
otworzą Ci drzwi

Buongiorno!

IT

Ahoj!

CS

Bongu!

MT

Olá!

PT

Добър ден!

BG

HEJ!

DA

Hei!

FI

Bună ziua!

RO

Cześć!

PL

Hej!

SV

Tłumaczenia
pisemne

Umiejętność rozumienia języków obcych i posługiwania się nimi bardzo ułatwia życie, o czym można się przekonać podczas zagranicznych podróży oraz spotykając ludzi z innych krajów. Języki są super! Otwierają drzwi – do nowych przyjaźni, nowych kultur i nowych możliwości. W Unii Europejskiej używa się 24 języków urzędowych. W tej broszurze znajdziesz próbkę każdego z nich, która być może pozwoli Ci uchylić owe drzwi. Wystarczy rozłożyć okładkę, a następnie porównać zwroty we własnym języku z zamieszczonymi w środku tłumaczeniami.

Spis treści

polski, wewnętrzna strona okładki 1 •
angielski, wewnętrzna strona okładki 2 •
bułgarski, s. 1 • chorwacki, s. 2 •
czeski, s. 3 • duński, s. 4 •
estoński, s. 5 • fiński, s. 6 •
francuski, s. 7 • grecki, s. 8 •
hiszpański, s. 9 • irlandzki, s. 10 •
litewski, s. 11 • łotewski, s. 12 •
maltański, s. 13 • niderlandzki, s. 14 •
niemiecki, s. 15 • portugalski, s. 16 •
rumuński, s. 17 • słowacki, s. 18 •
słoweński, s. 19 • szwedzki, s. 20 •
węgierski, s. 21 • włoski, s. 22



① jeden

 Tak

② dwa

 Nie

③ trzy

 Kocham cię

④ cztery

 Dziękuję

⑤ pięć

 Poproszę lody

⑥ sześć

 Przepraszam

⑦ siedem

 Nie rozumiem

⑧ osiem

⑨ dziewięć

⑩ dziesięć



Hello,
my name is Sarah.
What's your name?

David.
Where are you
from?

Galway.
And you?

Mdina.
How old are you?

Fourteen.

Goodbye!

See you
soon

angielski – *English*


① one

 Yes

② two

 No

③ three

 I love you

④ four

 Thank you

⑤ five


⑥ six

 Can I have an ice cream please?

⑦ seven

 I'm sorry / Excuse me

⑧ eight

 I don't understand

⑨ nine

⑩ ten



Здравей,
казвам се Катя.
А ти как се казваш?

Иван.
Откъде си?

От София.
А ти?

От Бургас.
На колко
си години?

На
четиринайсет.

Довиждане!

До скоро!



bułgarski – български

① Едно

 Да.

② Две

 Не.

③ Три

 Обичам те!

④ Четири

 Благодаря!

⑤ Пет


 Един сладолед, моля!

⑥ Шест

⑦ Седем

 Извинявайте!

⑧ Осем

 Не разбирам.

⑨ Девет

⑩ Десет



chorwacki – hrvatski

① jedan

 Da.

② dva

 Ne.

③ tri

 Volim te!

④ četiri

 Hvala!

⑤ pet

 Jedan sladoled, molim!

⑥ šest

⑦ sedam

 Oprosti(te)!

⑧ osam

 Ne razumijem.

⑨ devet

⑩ deset



Ahoj,
jmenuji se Lenka.
Jak se jmenuješ ty?

Honza.
Odkud jsi?

Z Prahy.
A ty?

Z Brna.
Kolik je
ti let?

Čtrnáct.

Tak ahoj!

Měj se
hezky!

czeski – čeština

- ① jeden
- ② dva
- ③ tři
- ④ čtyři
- ⑤ pět
- ⑥ šest
- ⑦ sedm
- ⑧ osm
- ⑨ devět
- ⑩ deset

 Ano


 Ne

 Miluji tě

 Děkuji

 Mohu dostat jednu zmrzlinu,
prosím?

 Promiňte / S dovolením

 Nerozumím



duński – dansk

- | | |
|--------|--|
| ① en |  Ja |
| ② to |  Nej |
| ③ tre |  Jeg elsker dig |
| ④ fire |  Tak! |
| ⑤ fem |  Må jeg få en is? |
| ⑥ seks |  Undskyld/beklager |
| ⑦ syv |  Det forstår jeg ikke |
| ⑧ otte | |
| ⑨ ni | |
| ⑩ ti | |

Tere,
mina olen Jüri.
Mis on sinu nimi?

Kati.
Kus sa elad?

Tallinnas,
ja sina?

Pärnus.
Kui vana sa oled?

Neliteist.

Nägemist!

Näeme!

estoński – eesti keel

① üks

 Jah

② kaks

 Ei

③ kolm

 Ma armastan sind!

④ neli

 Aitäh!


⑤ viis

 Palun jäätist!

⑥ kuus

 Palun vabandust!

⑦ seitse

 Ma ei saa aru.

⑧ kaheksa

⑨ üheksa

⑩ kümme

Hei,
minun nimeni on Sanna.
Mikä sinun nimesi on?

Jussi.
Mistä olet
kotoisin?

Helsingistä.
Entä sinä?

Turusta.
Minkä ikäinen
olet?

Neljätoista.

Moi!

Nähdään!

fiński – suomi

① yksi

② kaksi

③ kolme

④ neljä

⑤ viisi

⑥ kuusi

⑦ seitsemän

⑧ kahdeksan

⑨ yhdeksän


⑩ kymmenen

 Kyllä.


 Ei.

 Minä rakastan sinua.

 Kiitos!








 Saisinko jäätelön, kiitos?

 Anteeksi!

 En ymmärrä.










francuski – français

- | | |
|----------|--|
| ① un |  Oui |
| ② deux |  Non |
| ③ trois |  Je t'aime |
| ④ quatre |  Merci |
| ⑤ cinq |  Est-ce que je peux avoir une glace, s'il-vous-plaît? |
| ⑥ six |  Je suis désolé(e)/Excusez-moi |
| ⑦ sept |  Je ne comprends pas |
| ⑧ huit | |
| ⑨ neuf | |
| ⑩ dix | |



grecki – ελληνικά

- | | |
|-----------|---|
| ① ένα |  Ναι |
| ② δύο |  Όχι |
| ③ τρία |  Σ' αγαπώ |
| ④ τέσσερα |  Ευχαριστώ |
| ⑤ πέντε |  Μπορώ να έχω ένα παγωτό,
παρακαλώ; |
| ⑥ έξι |  Συγγνώμη / Με συγχωρείτε |
| ⑦ επτά |  Δεν καταλαβαίνω |
| ⑧ οκτώ | |
| ⑨ εννέα | |
| ⑩ δέκα | |

Hola,
me llamo Rubén.
¿Tú cómo te llamas?

Juan.
¿De dónde eres?

De Madrid.
¿Y tú?

De Barcelona.
¿Cuántos años
tienes?

Catorce.

¡Adiós!

¡Nos vemos!

hiszpański – *español*

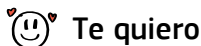
① uno



② dos



③ tres

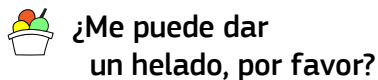


④ cuatro



⑤ cinco

⑥ seis

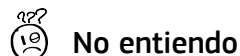


⑦ siete

⑧ ocho



⑨ nueve



⑩ diez

*Dia duit.
Róisín is ainm dom.
Cad is ainm duit?*

*Caoimhín.
Cad as duit?*

*Baile Átha Cliath.
Agus tusa?*

*Gaillimh.
Cén aois thú?*

*Ceathair
déag*

*Slán
leat!*

*Feicfidh
mé thú!*

irlandzki – Gaeilge

① aon

② dó

③ trí

④ ceathair

⑤ cúig

⑥ sé

⑦ seacht

⑧ ocht

⑨ naoi

⑩ deich



Táim i ngrá leat.



Go raibh maith agat.



An bhféadfainn uachtar reoite a bheith agam le do thoil?



Tá brón orm/Gabh mo leithscéal



Ní thuigim.



litewski – Lietuvių kalba

① vienas

 Taip

② du

 Ne

③ trys

 Aš tave myliu!

④ keturi

 Ačiū!

⑤ penki

 Gal galėčiau gauti ledų?

⑥ šeši

⑦ septyni

 Atsiprašau!

⑧ aštuoni

 Aš nesuprantu.

⑨ devyni

⑩ dešimt



łotewski – Latviešu

① viens

 Jā

② divi

 Nē

③ trīs

 Es tevi mīlu

④ četri

 Paldies

⑤ pieci

 Vai varu dabūt vienu saldējumu?

⑥ seši

 Piedod

⑦ septiņi

 Es nesaprotu

⑧ astoņi

⑨ deviņi

⑩ desmit

Bongu,
jiena jisimni Marija,
inti x'jismek?

Ġorġ.
Minn fejn int?

Mill-Belt.
U inti?

Minn Għawdex.
Kemm għandek żmien?

Erbatax

Saħħa

Narak

maltański – Malti

① wieħed

 Iva

② tnejn

 Le

③ tlieta

 Inħobbok!

④ erbgħa

 Grazzi

⑤ ħamsa

⑥ sitta

 Nista' nixtri ġelat, jekk jogħġbok?

⑦ sebgħa

 Jiddispjaċini

⑧ tmienja

 Ma nifhimx

⑨ disgħa

⑩ għaxra



- ① een
- ② twee
- ③ drie
- ④ vier
- ⑤ vijf
- ⑥ zes
- ⑦ zeven
- ⑧ acht
- ⑨ negen
- ⑩ tien

 Ja

 Nee

 Ik hou van jou!

 Bedankt!

 Mag ik een ijsje?

 Sorry!

 Ik begrijp het niet.



Hallo,
ich heiße Martin.
Wie heißt du?

Julia.
Woher kommst du?

Aus Berlin.
Und du?

Aus Wien.
Wie alt
bist du?

Vierzehn.

Tschuss!

Bis
bald.

niemiecki – Deutsch

① eins

② zwei

③ drei

④ vier

⑤ fünf

⑥ sechs

⑦ sieben

⑧ acht

⑨ neun

⑩ zehn

 Ja

 Nein

 Ich liebe dich.

 Danke!

 Ein Eis, bitte!

 Entschuldigung!

 Das verstehe ich nicht.

Olá,
chamo-me Carla.
Como é que te chamas?

Paulo.
De onde é que vens?

Lisboa.
E tu?

Algarve.
Quantos anos tens?

Catorze

Adeus!

Até mais logo!

portugalski – *português*

- ① um
- ② dois
- ③ três
- ④ quatro
- ⑤ cinco
- ⑥ seis
- ⑦ sete
- ⑧ oito
- ⑨ nove
- ⑩ dez



Sim



Não



Amo-te!



Obrigado(a)!



Um gelado, por favor!



Desculpa!



Não percebo



rumuński – română


① unu

 Da

② doi

 Nu

③ trei

 Te iubesc

④ patru

 Mulțumesc

⑤ cinci

 Aș dori o înghețată, vă rog.

⑥ șase

 Îmi pare rău/Mă scuzați

⑦ șapte

 Nu înțeleg

⑧ opt

⑨ nouă

⑩ zece



słowacki – slovensky

① jeden

② dva

③ tri

④ štyri

⑤ päť

⑥ šesť

⑦ sedem

⑧ osem

⑨ deväť

⑩ desať

 Áno

 Nie

 Ľúbim Ťa

 Ďakujem!

 Prosím si jednu zmrzlinu.

 Prepáčte!

 Nerozumiem



sloveneški – slovensko

① ena

 Da

② dve

 Ne

③ tri

 Ljubim te

④ štiri

 Hvala

⑤ pet

 Sladoled, prosim

⑥ šest

 Oprostite

⑦ sedem

 Ne razumem


⑧ osem

⑨ devet

⑩ deset



- ① ett
- ② två
- ③ tre
- ④ fyra
- ⑤ fem
- ⑥ sex
- ⑦ sju
- ⑧ åtta
- ⑨ nio
- ⑩ tio

-  Ja
-  Nej
-  Jag älskar dig!
-  Tack!
-  Kan jag få en glass?
-  Förlåt!
-  Jag förstår inte



węgierski – magyar

- ① egy
- ② kettő
- ③ három
- ④ négy
- ⑤ öt
- ⑥ hat
- ⑦ hét
- ⑧ nyolc
- ⑨ kilenc
- ⑩ tíz

 Igen.

 Nem.

 Szeretlek.

 Köszönöm!

 Kérek egy fagyaltot!








 Bocsánat/Elnézést!

 Nem értem.



włoski – *italiano*

- ① uno
- ② due
- ③ tre
- ④ quattro
- ⑤ cinque
- ⑥ sei
- ⑦ sette
- ⑧ otto
- ⑨ nove
- ⑩ dieci

-  Sì
-  No
-  Ti amo
-  Grazie
-  Posso avere un gelato, per favore?
-  Scusa
-  Non capisco

Printed by Bietlot in Belgium

Dokument ukończony w 2021 r.

Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z ponownego wykorzystania niniejszej publikacji.

Luksemburg: Urząd Publikacji Unii Europejskiej, 2021

© Unia Europejska, 2021



Komisja Europejska wdrożyła politykę ponownego wykorzystywania swoich dokumentów zgodnie z decyzją Komisji 2011/833/UE z dnia 12 grudnia 2011 r. w sprawie ponownego wykorzystywania dokumentów Komisji (Dz.U. L 330 z 14.12.2011, s. 39). Z wyjątkiem przypadków, w których stwierdzono inaczej, ponowne wykorzystywanie tego dokumentu jest dozwolone na podstawie licencji Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Oznacza to, że ponowne wykorzystywanie jest dozwolone pod warunkiem odpowiedniego poinformowania o autorze oraz o wszelkich zmianach wprowadzonych w dokumencie.

W przypadku wykorzystania lub powielania elementów, które nie są własnością Unii Europejskiej, konieczne może być uzyskanie zgody bezpośrednio od właściwych podmiotów prawa autorskiego.

Print ISBN 978-92-76-19700-3

doi:10.2782/605363

HC-02-20-428-PL-C

PDF ISBN 978-92-76-19677-8

doi:10.2782/363065

HC-02-20-428-PL-N

JAK SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z UE

Osobiście

W całej Unii Europejskiej istnieje kilkadziesiąt centrów informacyjnych Europe Direct. Adres najbliższego centrum można znaleźć na stronie:

https://europa.eu/european-union/contact_pl

Telefonicznie lub drogą mailową

Europe Direct to serwis informacyjny, który udziela odpowiedzi na pytania na temat Unii Europejskiej. Można się z nim skontaktować:

- dzwoniąc pod bezpłatny numer telefonu: 00 800 6 7 8 9 10 11 (niektórzy operatorzy mogą naliczać opłaty za te połączenia),
- dzwoniąc pod standardowy numer telefonu: +32 22999696,
- drogą mailową: https://europa.eu/european-union/contact_pl.

WYSZUKIWANIE INFORMACJI O UE

Online

Informacje o Unii Europejskiej są dostępne we wszystkich językach urzędowych UE w portalu Europa: https://europa.eu/european-union/index_pl.

Publikacje UE

Bezpłatne i odpłatne publikacje UE można pobrać lub zamówić na stronie: <https://op.europa.eu/pl/web/general-publications/publications>. Większą liczbę egzemplarzy bezpłatnych publikacji można otrzymać, kontaktując się z serwisem Europe Direct lub z lokalnym centrum informacyjnym (zob. https://europa.eu/european-union/contact_pl).

Prawo UE i powiązane dokumenty

Informacje prawne dotyczące UE, w tym wszystkie unijne akty prawne od 1952 r., są dostępne we wszystkich językach urzędowych UE w portalu EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>.

Portal Otwartych Danych UE

Unijny portal otwartych danych (<http://data.europa.eu/euodp/pl>) umożliwia dostęp do zbiorów danych pochodzących z instytucji i innych organów UE. Dane można pobierać i wykorzystywać bezpłatnie, zarówno do celów komercyjnych, jak i niekomercyjnych.

Здравей,
казвам се Катя.
А ти как се казваш?

Marie.
D'où viens-tu?

De Madrid.
¿Y tú?

Iz Dubrovnika.
Koliko imaš godina?

Paisprezece

Farvel.

Měj se
hezky!

